

## **Информация о подготовке документов для Украины и других стран постсоветского пространства**

Документы (доверенности, заявления, согласия и т.д.), удостоверенные/заверенные в Германии для использования в Украине и других государствах постсоветского пространства, имеют следующие особенности:

### **1. Текст документа**

Текст документа составляется клиентом самостоятельно (желательно с помощью юриста/нотариуса из государства, где требуется документ) на языке и в соответствии с правом того государства, где нотариальный документ будет использоваться. В тексте должны присутствовать все необходимые персональные данные, а также отсутствовать пустые места. По Вашему желанию проект документа может быть подготовлен нотариусом, но необходимо учитывать, что это увеличит срок подготовки документа и стоимость нотариальных услуг.

**Внимание!** Если Вы присылаете текст документа с неполной информацией, и нотариус вносит какие-либо изменения по содержанию, это влечет увеличение стоимости нотариальных услуг.

### **2. Процедура заверения**

Процедура заверения предполагает, что клиент как минимум один раз должен явиться лично в нотариальную контору. Текст документа подписывается в присутствии нотариуса. Нотариус, в свою очередь, заверяет подлинность подписи, ставит свою подпись и печать. **Удостоверительная надпись составляется на двух языках – на украинском (русском) и немецком – что является дополнительной услугой нашего бюро.** Таким образом, нет необходимости дополнительно переводить документ (за исключением апостиля).

### **3. Апостиль.**

Для того, чтобы документ, выданный на территории Германии, обладал юридической силой в Украине и других странах постсоветского пространства, на него необходимо получить апостиль. Апостиль на документы нотариуса Владимира Примаченко выдает Президент Земельного Суда в Цвикау (Landgericht Zwickau), куда Вы можете обратиться после заверения документа нотариусом (информацию о режиме работы отдела по проставлению апостиля и стоимости услуг Вы можете найти по следующей ссылке:

[https://www.justiz.sachsen.de/lqz/apostille-legalisation-4007.html?cp=%7B%22accordion-content-](https://www.justiz.sachsen.de/lqz/apostille-legalisation-4007.html?cp=%7B%22accordion-content-4199%22%3A%7B%220%22%3Atrue%2C%221%22%3Atrue%2C%222%22%3Atrue%7D%2C%22previousOpen%22%3A%7B%22group%22%3A%22accordion-content-4199%22%2C%22idx%22%3A2%7D%7D)

[4199%22%3A%7B%220%22%3Atrue%2C%221%22%3Atrue%2C%222%22%3Atrue%7D%2C%22previousOpen%22%3A%7B%22group%22%3A%22accordion-content-4199%22%2C%22idx%22%3A2%7D%7D](https://www.justiz.sachsen.de/lqz/apostille-legalisation-4007.html?cp=%7B%22accordion-content-4199%22%3A%7B%220%22%3Atrue%2C%221%22%3Atrue%2C%222%22%3Atrue%7D%2C%22previousOpen%22%3A%7B%22group%22%3A%22accordion-content-4199%22%2C%22idx%22%3A2%7D%7D) ). По желанию клиента апостиль на изготовленный документ за дополнительную плату может получить нотариус.

Процедура по получению апостиля нотариусом занимает 7-10 дней.

### **4. Порядок обращения в нотариальную контору**

В связи с непостоянным графиком работы в нотариальной конторе украинско-/русскоговорящих сотрудников все запросы просим присылать **исключительно** по электронной почте [info@notar-primaczenko.de](mailto:info@notar-primaczenko.de). Все запросы обрабатываются по мере возможности, обработка может занять длительное время.

При отправлении запроса по электронной почте просим Вас прикреплять копии следующих документов по электронной почте:

- текст документа в формате .word
- копию заграничного паспорта
- копию вида на жительство в Германии (при наличии)
- в случае отсутствия документа, подтверждающего вид на жительство в Германии, необходимо указать адрес регистрации в Германии в самом электронном письме

Убедительная просьба при отправлении заявки по электронной почте указывать свое имя и фамилию, а также контактный номер телефона.

## **5. Стоимость нотариальных услуг**

Стоимость нотариальной услуги складывается из множества позиций, таким образом точную стоимость удостоверения можно увидеть только при получении счета, который выставляется непосредственно после оказания нотариальной услуги.

### ***Примеры расчета тарифа***

- a) Клиент обратился к нотариусу с готовым проектом доверенности объемом 2 страницы на украинском языке на распоряжение автомобилем стоимостью 10.000 евро. Апостиль клиент получает самостоятельно.

Расчет тарифа:

Тариф за удостоверение – 20 евро

Сбор за изготовление удостоверительной надписи на иностранном языке (30% от тарифа) – 6 евро

Сбор за услуги технического характера – 3,00 евро

НДС 19% - 5,51 евро

**Итого: 34,51 евро**

- b) Клиент обратился к нотариусу с готовым проектом доверенности на распоряжение автомобилем объемом 2 страницы на украинском языке стоимостью 10.000 евро. Апостиль получает нотариус.

Расчет тарифа:

Тариф за удостоверение – 20 евро

Сбор за изготовление удостоверительной надписи на иностранном языке (30% от тарифа) – 6 евро

Сбор за услуги технического характера – 3,00 евро

Почтовый сбор – 6,45 евро

Сбор за оказание услуг нотариусом по получению апостиля – 25 евро

НДС 19% - 11,49 евро

Сбор суда за проставление апостиля (не облагается налогом) – 25 евро

**Итого: 96,94 евро**

- c) Клиент обратился к нотариусу с просьбой подготовить проект доверенности на распоряжение автомобилем стоимостью 10.000 евро на украинском языке. Апостиль получает нотариус. Объем текста доверенности составил 2 страницы.

Расчет тарифа:

Тариф за удостоверение – 60 евро

Сбор за изготовление удостоверительной надписи на иностранном языке (30% от тарифа) – 18 евро

Сбор за услуги технического характера – 3,00 евро

Почтовый сбор – 6,45 евро

Сбор за оказание услуг нотариусом по получению апостилю – 25 евро

НДС 19% - 21,37 евро

Сбор суда за проставление апостиля (не облагается налогом) – 25 евро

**Итого: 158,82 евро**

**! Такой же тариф применяется и в том случае, если прислан неполный текст доверенности**